

car detailing



RU

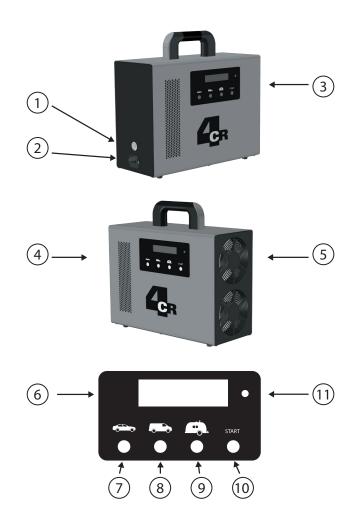
C€ EHI



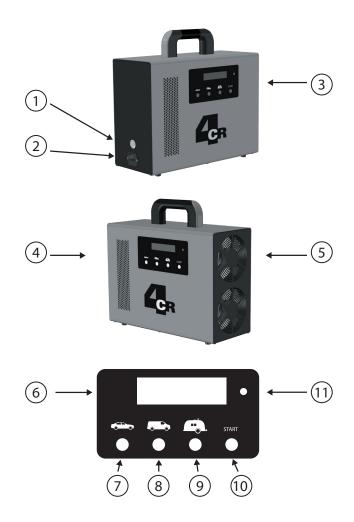


RU

CE ERI











### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации, прежде чем начать использовать 4CR Озоновый дезинфектор.
- Использование 4CR Озонового дезинфектора должно быть в строгом соответствии с положениями, описанными в данной инструкции по эксплуатации.
- Убедитесь, что розетка питания защищена автоматическим выключателем и имеет надёжное независимое заземление.
- Для предотвращения риска поражения электрическим током всегда переводите выключатель питания (1) в положение «выключено» перед использованием устройства, а так же по окончании выполненных работ.
- Не используйте 4CR Озоновый дезинфектор при температуре воздуха в обрабатываемом помещении выше 38 °C, а так же при влажности выше 90 %.
- •Запрещается кому-либо находиться в помещении, где работает 4CR Озоновый дезинфектор, т.к. концентрация озона может превышать предельно допустимый уровень и может оказать негативное влияние на человека.
- Избегайте попадания УФ-излучения, производимого устройством, на глаза т.к. это может сжечь ваши глаза.
- Избегайте попадания любых предметов в вентиляционные отверстия устройства.
- Не храните и не используйте устройство на улице. Устройство предназначено для использования только внутри помещения.
- Не закрывайте чем-либо вентиляционные отверстия во время работы устройства. Это может быть причиной повреждения устройства.
- Храните 4CR Озоновый дезинфектор в сухом не запылённом месте.
- Никогда не разбирайте 4CR Озоновый дезинфектор.
- Никогда не работайте с устройством мокрыми руками, а так же в условиях высокой влажности и сырости.
- Никогда не используйте 4CR Озоновый дезинфектор вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и в запылённой среде.
- 4CR Озоновый дезинфектор предназначен только для профессионального использования.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

4CR Озоновый дезинфектор предназначен для очистки и дезинфекции воздуха, поверхностей и частей легковых автомобилей, фургонов, трейлеров, а так же помещений до 50 м³ от неприятных запахов, вирусов, бактерий, плесени, грибков, аллергенов посредством генерации газа озона и последующей ускоренной конвертацией озона в кислород.

4CR Озоновый дезинфектор – полностью автоматическое устройство. Для осуществления работ оператору требуется только выбрать одну из трёх предложенных программ и нажать копку START (10) для старта программы и начала процесса обработки помещения. 4CR Озоновый дезинфектор производит необходимое для обработки помещения



# 9800 Озоновый дезинфектор

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации, прежде чем начать использовать 4CR Озоновый дезинфектор.
- Использование 4CR Озонового дезинфектора должно быть в строгом соответствии с положениями, описанными в данной инструкции по эксплуатации.
- Убедитесь, что розетка питания защищена автоматическим выключателем и имеет надёжное независимое заземление.
- Для предотвращения риска поражения электрическим током всегда переводите выключатель питания (1) в положение «выключено» перед использованием устройства, а так же по окончании выполненных работ.
- Не используйте 4CR Озоновый дезинфектор при температуре воздуха в обрабатываемом помещении выше 38 °C, а так же при влажности выше 90 %.
- •Запрещается кому-либо находиться в помещении, где работает 4CR Озоновый дезинфектор, т.к. концентрация озона может превышать предельно допустимый уровень и может оказать негативное влияние на человека.
- Избегайте попадания УФ-излучения, производимого устройством, на глаза т.к. это может сжечь ваши глаза.
- Избегайте попадания любых предметов в вентиляционные отверстия устройства.
- Не храните и не используйте устройство на улице. Устройство предназначено для использования только внутри помещения.
- Не закрывайте чем-либо вентиляционные отверстия во время работы устройства. Это может быть причиной повреждения устройства.
- Храните 4CR Озоновый дезинфектор в сухом не запылённом месте.
- Никогда не разбирайте 4CR Озоновый дезинфектор.
- Никогда не работайте с устройством мокрыми руками, а так же в условиях высокой влажности и сырости.
- Никогда не используйте 4CR Озоновый дезинфектор вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и в запылённой среде.
- 4CR Озоновый дезинфектор предназначен только для профессионального использования.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

4CR Озоновый дезинфектор предназначен для очистки и дезинфекции воздуха, поверхностей и частей легковых автомобилей, фургонов, трейлеров, а так же помещений до 50 м³ от неприятных запахов, вирусов, бактерий, плесени, грибков, аллергенов посредством генерации газа озона и последующей ускоренной конвертацией озона в кислород.

4CR Озоновый дезинфектор – полностью автоматическое устройство. Для осуществления работ оператору требуется только выбрать одну из трёх предложенных программ и нажать копку START (10) для старта программы и начала процесса обработки помещения. 4CR Озоновый дезинфектор производит необходимое для обработки помещения



количество озона, используя коронный разрядник.

При температуре воздуха в обрабатываемом помещении выше 38 °C выработка озона физически не возможна. В этом случае перед озоновой обработкой, необходимо понизить температуру, включив кондиционер.

После завершения озоновой обработки устройство автоматически переключится в режим конвертации остаточного озона в кислород посредством экспонирования воздуха УФ-излучением определённой длины волны.

Красный индикатор (11) сигнализирует о том, что вырабатывается озон, или включена УФ-лампа.

Пока красный индикатор (11) включен, ни кто не должен находиться в помещении, где установлено устройство.

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОЗОНЕ

Озон – О<sub>3</sub>, трёхатомная аллотропная модификация кислорода. Имеет характерный запах (послегрозового воздуха). Озон является лучших средством среди широко распространённых в мире дезинфицирующих средств для удаления микробов, бактерий и вирусов. Его высокая окисляющая способность делает его наиболее эффективным (после фтора, который токсичен) и более сильным, чем традиционные чистящие средства. Озон широко применяется для стерилизации изделий медицинского назначения, для дезинфекции помещений и одежды, для очистки воды и воздуха от микроорганизмов.

#### Преимущества озонирования:

- Озон уничтожает все известные микроорганизмы: вирусы, бактерии, грибки, водоросли, их споры, цисты простейших и т. д.
- Не существует устойчивых к озону форм микробов.
- Озон уничтожает известные микроорганизмы в 300—3000 раз быстрее, чем любые другие дезинфекторы.
- Озон действует очень быстро в течение секунд.
- Озон обладает максимальной проникающей способностью.
- Остаточный озон быстро превращается в кислород.

Единственный способ избавится от любых запахов раз и навсегда - дезинфекция салона озоном.

### ПОРЯДОК РАБОТЫ С УСТРОЙСТВОМ

- 1. Присоедините шнур питания к разъёму (2).
- 2. Соедините вилку шнура питания с электрической розеткой, предварительно убедившись, что данная розетка защищена автоматическим выключателем и имеет надёжное независимое заземление.
- 3. Включите питание устройства выключателем (1).
- 4. После включения питания устройство производит диагностику блоков устройства и подготавливает их к началу работы.
- 5. Дисплей (6) последовательно информирует о наименовании устройства, его серийном номере, а так же количестве произведённых циклов и общее время работы.



# 9800 Озоновый дезинфектор

количество озона, используя коронный разрядник.

При температуре воздуха в обрабатываемом помещении выше 38 °C выработка озона физически не возможна. В этом случае перед озоновой обработкой, необходимо понизить температуру, включив кондиционер.

После завершения озоновой обработки устройство автоматически переключится в режим конвертации остаточного озона в кислород посредством экспонирования воздуха УФ-излучением определённой длины волны.

Красный индикатор (11) сигнализирует о том, что вырабатывается озон, или включена УФ-лампа.

Пока красный индикатор (11) включен, ни кто не должен находиться в помещении, где установлено устройство.

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОЗОНЕ

Озон —  $O_3$ , трёхатомная аллотропная модификация кислорода. Имеет характерный запах (послегрозового воздуха). Озон является лучших средством среди широко распространённых в мире дезинфицирующих средств для удаления микробов, бактерий и вирусов. Его высокая окисляющая способность делает его наиболее эффективным (после фтора, который токсичен) и более сильным, чем традиционные чистящие средства. Озон широко применяется для стерилизации изделий медицинского назначения, для дезинфекции помещений и одежды, для очистки воды и воздуха от микроорганизмов.

#### Преимущества озонирования:

- Озон уничтожает все известные микроорганизмы: вирусы, бактерии, грибки, водоросли, их споры, цисты простейших и т. д.
- Не существует устойчивых к озону форм микробов.
- Озон уничтожает известные микроорганизмы в 300—3000 раз быстрее, чем любые другие дезинфекторы.
- Озон действует очень быстро в течение секунд.
- Озон обладает максимальной проникающей способностью.
- Остаточный озон быстро превращается в кислород.

Единственный способ избавится от любых запахов раз и навсегда - дезинфекция салона озоном.

### ПОРЯДОК РАБОТЫ С УСТРОЙСТВОМ

- 1. Присоедините шнур питания к разъёму (2).
- 2. Соедините вилку шнура питания с электрической розеткой, предварительно убедившись, что данная розетка защищена автоматическим выключателем и имеет надёжное независимое заземление.
- 3. Включите питание устройства выключателем (1).
- 4. После включения питания устройство производит диагностику блоков устройства и подготавливает их к началу работы.
- 5. Дисплей (6) последовательно информирует о наименовании устройства, его серийном номере, а так же количестве произведённых циклов и общее время работы.



- 6. После окончания внутренней диагностики дисплей (6) предложит выбрать программу обработки.
- 7. Устройство имеет три предустановленные программы обработки. В зависимости от объёма обрабатываемого помещения необходимо выбрать одну из предложенных программ путём нажатия на кнопки (7,8,9), руководствуясь следующими правилами:
- Программа САР легковые автомобили и помещения объёмом до 10 м3.
- Программа VAN большие внедорожники, фургоны и помещения объёмом до 25 м3.
- Программа TRAILER большие фургоны, микроавтобусы, трейлеры и помещения объёмом до 50 м3.
- 8. Далее нажмите кнопку START (10). Устройство начинает вырабатывать озон, о чём свидетельствует светящийся красный индикатор (11). Дисплей отображает выбранную программу и обратный отсчёт времени обработки.
- 9. По окончании программы обработки выключите устройство выключателем (1).

В силу того, что озон имеет высокую проникающую способность, способ расположения устройства в пространстве обрабатывающего помещения не имеет существенного значения. Тем не менее, устройство сконструировано таким образом, что наилучший способ его размещения в легковом автомобиле - это на переднем пассажирском сиденье с ориентацией вентиляторов (5) в сторону приборной панели автомобиля.

Если система вентиляции автомобиля оборудована угольным фильтром, то перед обработкой данного автомобиля озоном необходимо изъять данный фильтр, в виду того, что уголь фильтра будет понижать концентрацию озона и тем самым снизит эффективность обработки.

Никогда не проникайте в обрабатываемый автомобиль или помещение во время функционирования устройства, когда горит красный индикатор (11) и, если возможно, проветривайте автомобиль или помещение перед их использованием.

Внимание! Вдыхание воздуха с явным запахом озона в течение длительного времени может вызвать раздражение носа и горла, а так же вызвать головокружение и головную боль.

Бережно относитесь к 4CR Озоновый дезинфектор. Не допускайте его падения или сильных ударов. Это может повредить внутренние компоненты устройства. Храните устройство всегда в вертикальном положении с опорой на 4 ножки устр ойства.

Используйте устройство только внутри помещений в температурном диапазоне от +4 °C до +38 °C и относительной влажности воздуха не более 90 %.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Генератор озона:	коронный разрядник
Конвертор озон-кислород:	коротковолновая УФ-лампа
Максимальное время рабочего цикла:	44 минуты
Максимальный объём обрабатываемого помещения:	5Ó м³
Рабочая температура:	+4 °C / +38 °C
Максимальная относительная влажность обрабатываемого	помещения: 90 %
Напряжение питания:	230В – 50 Гц
Установленная мощность:	68 Вт
Размеры:	350х137х272 мм
Bec:	7 кг



## 9800 Озоновый дезинфектор

- 6. После окончания внутренней диагностики дисплей (6) предложит выбрать программу обработки.
- 7. Устройство имеет три предустановленные программы обработки. В зависимости от объёма обрабатываемого помещения необходимо выбрать одну из предложенных программ путём нажатия на кнопки (7,8,9), руководствуясь следующими правилами:
- Программа CAR легковые автомобили и помещения объёмом до 10 м3.
- Программа VAN большие внедорожники, фургоны и помещения объёмом до 25 м3.
- Программа TRAILER большие фургоны, микроавтобусы, трейлеры и помещения объёмом до 50 м3.
- 8. Далее нажмите кнопку START (10). Устройство начинает вырабатывать озон, о чём свидетельствует светящийся красный индикатор (11). Дисплей отображает выбранную программу и обратный отсчёт времени обработки.
- 9. По окончании программы обработки выключите устройство выключателем (1).

В силу того, что озон имеет высокую проникающую способность, способ расположения устройства в пространстве обрабатывающего помещения не имеет существенного значения. Тем не менее, устройство сконструировано таким образом, что наилучший способ его размещения в легковом автомобиле - это на переднем пассажирском сиденье с ориентацией вентиляторов (5) в сторону приборной панели автомобиля.

Если система вентиляции автомобиля оборудована угольным фильтром, то перед обработкой данного автомобиля озоном необходимо изъять данный фильтр, в виду того, что уголь фильтра будет понижать концентрацию озона и тем самым снизит эффективность обработки.

Никогда не проникайте в обрабатываемый автомобиль или помещение во время функционирования устройства, когда горит красный индикатор (11) и, если возможно, проветривайте автомобиль или помещение перед их использованием.

Внимание! Вдыхание воздуха с явным запахом озона в течение длительного времени может вызвать раздражение носа и горла, а так же вызвать головокружение и головную боль.

Бережно относитесь к 4CR Озоновый дезинфектор. Не допускайте его падения или сильных ударов. Это может повредить внутренние компоненты устройства. Храните устройство всегда в вертикальном положении с опорой на 4 ножки устр ойства.

Используйте устройство только внутри помещений в температурном диапазоне от +4 °C до +38 °C и относительной влажности воздуха не более 90 %.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Генератор озона: Конвертор озон-кислород:	коронный разрядник
Максимальное время рабочего цикла:	44 минуты
Максимальный объём обрабатываемого помещения:	5Ó м³
Рабочая температура:	
Максимальная относительная влажность обрабатываемого	
Напряжение питания:	
Установленная мощность:	
Размеры:	
Bec:	7 кг



### БЕЗОПАСНОСТЬ

ПДК (предельно допустимая концентрация) для человека при круглосуточном благоприятном нахождении в атмосфере с добавлением озона равна 0,03 мг/м³ (среднесуточная), или 0,015 ppm. Для нахождения в рабочей зоне (8-ми часовой рабочий день) значение ПДК равно 0,1 мг/м³, или 0,05 ppm. Для кратковременного вдыхания значение ПДК равно 0,16 – 0,2 мг/м³, или 0,08-0,1 ppm. Концентрации, выше указанных, могут вызвать раздражение дыхательных путей, головокружение, тошноту, усталость.

Не рекомендуется находиться в помещении, когда явно ощущается резкий запах озона. Нахождение в помещении с высокой концентрацией озона может нанести вред здоровью человека.

Если озон вызвал головную боль или затруднение дыхания, необходимо незамедлительно выйти на свежий незагрязнённый воздух. В случае серьёзного воздействия необходимо немедленно обратиться за медицинской помощью.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

В процессе эксплуатации устройство не требует какого-либо обслуживания.

Ремонт и замену каких-либо частей устройства, а так же его техническое обслуживание должен производить только технический персонал, обученный и авторизованный производителем устройства.

4CR Озоновый дезинфектор имеет встроенную систему контроля износа, и при достижении предельных значений устройство будет сигнализировать пользователю о необходимости проведения технического обслуживания устройства. О необходимости проведения технического обслуживания устройство сигнализирует пользователю миганием числа произведённых циклов (в процессе самодиагностики устройства после включения электропитания), а также миганием красного индикатора (11) после нажатия кнопки START (10).

В случае наличия описанной выше индикации, не рекомендуется использование устройства без проведения технического обслуживания, т.к. при этом эффективность устройства понижается, а так же это может повлечь поломку устройства.

После проведения технического обслуживания предупредительная индикация дезактивируется.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на 4CR Озоновый Дезинфектор составляет 1 год с момента передачи устройства покупателю в соответствии с условиями договора поставки, в течение которого собственник устройства имеет право на бесплатный ремонт устройства по неисправностям, являющимся следствием производственных дефектов.

Гарантийный ремонт осуществляет только технический персонал, обученный и авторизованный производителем устройства.

Бесплатный ремонт 4CR Озонового Дезинфектора в течение гарантийного срока осуществляется при условии:

- эксплуатации, хранения и транспортировки устройства в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации;
- отсутствия механических повреждений;



# 9800 Озоновый дезинфектор

### БЕЗОПАСНОСТЬ

ПДК (предельно допустимая концентрация) для человека при круглосуточном благоприятном нахождении в атмосфере с добавлением озона равна 0,03 мг/м³ (среднесуточная), или 0,015 ppm. Для нахождения в рабочей зоне (8-ми часовой рабочий день) значение ПДК равно 0,1 мг/м³, или 0,05 ppm. Для кратковременного вдыхания значение ПДК равно 0,16 – 0,2 мг/м³, или 0,08-0,1 ppm. Концентрации, выше указанных, могут вызвать раздражение дыхательных путей, головокружение, тошноту, усталость.

Не рекомендуется находиться в помещении, когда явно ощущается резкий запах озона. Нахождение в помещении с высокой концентрацией озона может нанести вред здоровью человека.

Если озон вызвал головную боль или затруднение дыхания, необходимо незамедлительно выйти на свежий незагрязнённый воздух. В случае серьёзного воздействия необходимо немедленно обратиться за медицинской помощью.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

В процессе эксплуатации устройство не требует какого-либо обслуживания.

Ремонт и замену каких-либо частей устройства, а так же его техническое обслуживание должен производить только технический персонал, обученный и авторизованный производителем устройства.

4CR Озоновый дезинфектор имеет встроенную систему контроля износа, и при достижении предельных значений устройство будет сигнализировать пользователю о необходимости проведения технического обслуживания устройства. О необходимости проведения технического обслуживания устройство сигнализирует пользователю миганием числа произведённых циклов (в процессе самодиагностики устройства после включения электропитания), а также миганием красного индикатора (11) после нажатия кнопки START (10).

В случае наличия описанной выше индикации, не рекомендуется использование устройства без проведения технического обслуживания, т.к. при этом эффективность устройства понижается, а так же это может повлечь поломку устройства.

После проведения технического обслуживания предупредительная индикация дезактивируется.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на 4CR Озоновый Дезинфектор составляет 1 год с момента передачи устройства покупателю в соответствии с условиями договора поставки, в течение которого собственник устройства имеет право на бесплатный ремонт устройства по неисправностям, являющимся следствием производственных дефектов.

Гарантийный ремонт осуществляет только технический персонал, обученный и авторизованный производителем устройства.

Бесплатный ремонт 4CR Озонового Дезинфектора в течение гарантийного срока осуществляется при условии:

- эксплуатации, хранения и транспортировки устройства в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации;
- отсутствия механических повреждений;



- эксплуатацииустройства специально обученными, квалифицированными сотрудниками и в соответствии с требованиями данной инструкции по эксплуатации;
- доставки неисправного устройства в авторизированный сервисный центр;
- право на бесплатный ремонт в течение гарантийного срока утрачивается в случаях:
- механического повреждения устройства вследствие стихийных бедствий, попадания внутрь устройства посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей;
- разборки устройства силами неуполномоченных на то лиц или организаций;
- использования устройства не по его прямому предназначению;
- использования неоригинальных запасных частей и расходных материалов;
- внесения в конструкцию устройства изменений, не регламентированных производителем;
- эксплуатации устройства с ранее выявленными и не устранёнными недостатками;
- возникновения дефектов, вызванных ненадлежащим обслуживанием, а также ремонтом силами неуполномоченных на то лиц или организаций;
- неисправности устройства вследствие естественного износа элементов устройства;
- прочих причин, находящихся вне контроля продавца или производителя, например: перепадов напряжения питания;
- иных случаях, предусмотренных договором поставки устройства.
- в перечень бесплатных работ, выполняемых в период гарантийного срока, не входят:
- работы по регулировке, очистке устройства, замене расходных материалов и прочему уходу за устройством, оговоренные в инструкции по эксплуатации;
- выезд специалиста по месту эксплуатации устройства. Доставка устройства в сервисный центр (в случае необходимости), пересылка запасных частей производится силами и за счет покупателя.

Гарантийные обязательства поставщика не включают возмещение любых убытков покупателя, связанных с остановкой производства, упущенной прибылью, завышенными или напрасно зарезервированными производственными затратами. Настоящее ограничение распространяется на потери и убытки, связанные со следующим: ограниченная производительность или невозможность эксплуатации устройства или связанных с ним изделий по причине возникновения дефектов, или нахождения устройства у продавца, приведшие к перерыву в работе, потере времени пользователя или перерыву в экономической деятельности.



## 9800 Озоновый дезинфектор

- эксплуатации устройства специально обученными, квалифицированными сотрудниками и в соответствии с требованиями данной инструкции по эксплуатации;
- доставки неисправного устройства в авторизированный сервисный центр;
- право на бесплатный ремонт в течение гарантийного срока утрачивается в случаях:
- механического повреждения устройства вследствие стихийных бедствий, попадания внутрь устройства посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей;
- разборки устройства силами неуполномоченных на то лиц или организаций;
- использования устройства не по его прямому предназначению;
- использования неоригинальных запасных частей и расходных материалов;
- внесения в конструкцию устройства изменений, не регламентированных производителем;
- эксплуатации устройства с ранее выявленными и не устранёнными недостатками;
- возникновения дефектов, вызванных ненадлежащим обслуживанием, а также ремонтом силами неуполномоченных на то лиц или организаций;
- неисправности устройства вследствие естественного износа элементов устройства;
- прочих причин, находящихся вне контроля продавца или производителя, например: перепадов напряжения питания;
- иных случаях, предусмотренных договором поставки устройства.
- в перечень бесплатных работ, выполняемых в период гарантийного срока, не входят:
- работы по регулировке, очистке устройства, замене расходных материалов и прочему уходу за устройством, оговоренные в инструкции по эксплуатации;
- выезд специалиста по месту эксплуатации устройства. Доставка устройства в сервисный центр (в случае необходимости), пересылка запасных частей производится силами и за счет покупателя.

Гарантийные обязательства поставщика не включают возмещение любых убытков покупателя, связанных с остановкой производства, упущенной прибылью, завышенными или напрасно зарезервированными производственными затратами. Настоящее ограничение распространяется на потери и убытки, связанные со следующим: ограниченная производительность или невозможность эксплуатации устройства или связанных с ним изделий по причине возникновения дефектов, или нахождения устройства у продавца, приведшие к перерыву в работе, потере времени пользователя или перерыву в экономической деятельности.